



Den Europæiske Union  
Regionalpolitik

# da info regio panorama

8

December 2002

## Interview

Frank Gaskell,  
Formand for  
Euromontana

## Samarbejde

Nordvesteuropa

## I fokus

EU's nye  
solidaritetsfond

På opdagelse i et  
kandidatland

Slovenien

På opdagelse i en  
region

Burgenland

## I aktion

Andalusien til  
kamp mod »den  
digitale kløft«



# Solidaritet og samhørighed

# Frank Gaskell

Formand for Euromontana



**Hvad er Euromontanas rolle, kort beskrevet? Er det primært en faglig eller snarere en politisk aktion?**

Euromontana er en europæisk forening, der arbejder for samarbejde mellem bjergregioner. Vores vedtægter siger, at vores formål er at fremme de økonomiske, sociale, kulturelle og miljømæssige interesser for bjergregionernes indbyggere. Vores netværk omfatter regionale og nationale organisationer for de europæiske bjergregioners indbyggere med foreninger, fagligt og socialt anlagte grupper, regionale myndigheder, udviklingskontorer for erhvervsliv, landbrug og landdistrikter som helhed, miljøbeskyttelsesagenturer samt forskningsinstitutter. Dette brede samarbejde gør, at Euromontana kan

møde udfordringerne i bjergområderne på en dynamisk og fleksibel måde og styrke vores mission for at fremme en integreret og bæredygtig udvikling.

Selvom vores officielle slogan er »handling, ikke ord«, og vi er stolte af vores faglige og driftsmæssige kompetence, benytter vi enhver lejlighed til at være bjergsamfundenes spinkle stemme og styrke deres uvurderlige økonomiske og sociale potentiale. Vores aktion er i den sammenhæng også en politisk aktion.

Vores faglige rolle har stor betydning, fordi den styrker vores politiske rolle og giver en mere øjeblikkelig virkning.

**Hvad er det centrale budskab, som Euromontana fremfører? Hvordan opfattes dette budskab i medlemsstaterne og på EU-plan?**

Vi har et meget enkelt budskab. EU's bjergregioner bidrager væsentligt til Europas diversitet — ikke blot biodiversiteten, men også den diversitet, der er knyttet til kultur, knowhow og lokale produkter.

I en tid, hvor globalisering og standardisering er i højsædet, repræsenterer bjergsamfundene et værdifuldt, men skrøbeligt økonomisk og socialt element i Europa. At tilsidesætte bjergområderne er ikke

blot moralsk forkert, det er også uansvarligt ud fra et økonomisk synspunkt.

Det lader til, at disse argumenter nu både har påvirket medlemsstaternes forståelse af sammenhængen og EU-institutionernes strategi, hvad angår bjergområdernes problemstillinger. De er ligesom øer og områder med meget lav befolkningstæthed fremhævet i den anden rapport om den økonomiske og sociale samhørighed som et vigtigt interventionsområde i Fællesskabets regionalpolitik. Denne succes er opmuntrende, men det er i denne kritiske fase vigtigt, at vi holder vores hovedbudskab for øje i forbindelse med udvidelsen og reformerne af den europæiske regionalpolitik og den fælles landbrugspolitik frem til 2006.

**Hvilke særlige forhold karakteriserer de europæiske bjergområder?**

Der er godt nok store økonomiske forskelle mellem disse områder, men alle bjergregionerne har en række permanente handicap, der er knyttet til relieffet, som spredte samfund, vanskelige adgangs- og kommunikationsforhold, ugunstige landbrugsbetingelser. Dertil kommer ofte andre strukturproblemer som dårlig adgang til højere undervisning og nedgang i befolkningstallet.

## Indhold

Ansvarshavende redaktør: Thierry Daman, Europa-Kommissionen, GD for Regionalpolitik

Bladet udgives på EU's 11 officielle sprog på internetadressen [http://europa.eu.int/comm/regional\\_policy/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/regional_policy/index_en.htm) og trykkes på genbrugspapir på 5 sprog (fransk, engelsk, tysk, spansk og italiensk). Teksten i denne publikation har ingen retsgyldighed.

Journalistik: Sophia Desillas, Pierre Ergo, Elisabeth Helming, Jean-Luc Janot, Jean Lemaître, Eamon O'Hara/AEIDL.

Billeder (sidenr.): Euromontana (1), Michel Maigre (7), TZE Eisenstadt GmbH (11), Nationalpark Donau-Auen (12), Guadalinfo (14)

Forsidebidrag: CEDER Serrania de Ronda

4



Interreg III B  
»Nord West Europe«

6



Begivenheder

Bjergområderne besidder til gengæld en lang række specifikke fordele såsom et rigt miljø, enestående lokale produkter og, ikke mindst, hårdnakkede lokalsamfund med et væld af ressourcer.

#### Hvor stor betydning har den europæiske dimension for udviklingen af bjergområderne?

Det ville være uretfærdigt over for medlemsstaterne at give det indtryk, at det europæiske niveau er det eneste saliggørende, men det er rigtigt, at problematikken omkring bjergområderne har forholdsvis lav prioritet i de fleste europæiske lande. Det er nu meget vigtigt, at man sammenknytter og forener de forskellige holdninger til bjergområderne på europæisk niveau for at opnå en ægte regional samhørighed. Tilstedeværelsen af en ægte europæisk strategi for bjergområderne kan kun bidrage til, at medlemsstaterne ser nøjere på en række problemstillinger, der uden denne strategi ville være overset.

#### Findes der i medlemsstaterne nogen mønstereksempler på god politik over for bjergområderne? Kan de overføres til europæisk niveau?

Det er vanskeligt at forestille sig, at man skulle kunne overføre bestemte politikker, som er skræddersyet til en bestemt medlemsstat med stor succes, til hele EU. I Euromontana har vi den opfattelse, at det kan være nyttigt at overføre mere generelle tiltag, der gennemføres eksperimentelt på lokalt plan. Sådanne tiltag giver de bedste resultater, når de vedrører strategiske områder og de såkaldte komparative fordele for bjergområderne.

Alle positive erfaringer med kvalitetsprodukter, for eksempel dem der fremstilles i visse bjergregioner,

kan bibringe strategiske oplysninger til stor gavn for andre bjergområder. Som kommissær Franz Fischler erkendte i klare vendinger i forbindelse med midtvejsevalueringen af den fælles landbrugspolitik, er det vigtigt, at man ikke forpasser muligheden for at fremstille levnedsmidler af høj kvalitet. Vi mener, at bjergområderne er dem, der er bedst stillet til at udnytte denne mulighed.

Dette kan kun øge behovet for at indsamle erfaringer, der kan overføres inden for denne sektor. Euromontana søger desuden at fremme udvekslingerne på europæisk niveau på en række strategiske områder. Vi er således på nippet til at lancere et stort projekt, der har til formål at opfylde informationsbehovet omkring udvikling af kvalitetsprodukter i de forskellige bjergregioner i Europa.

#### Hvordan forventer Euromontana, at den europæiske regionalpolitik udvikler sig?

Vi er optimister. Vi er overbevist om, at Europa vil se fornuften i vores argumenter. Både økonomisk rimelighed og de økonomiske interesser fordrer, at der af 2006-reformen udspringer en ægte regional udviklingspolitik, som i lige så høj grad respekterer den regionale samhørighed som den sociale og økonomiske samhørighed. De politiske beslutningstagere er også blevet opmærksomme på den stadigt mere tydelige tendens til at koncentrere erhvervsaktiviteterne i bestemte dele af Europa. Man vil ikke lade Unionens bjergsamfund og deres uerstattelige kulturer, knowhow og produkter, som snart yderligere beriges med de østeuropæiske bjergområder, falde til jorden. Hele Europa vil have gavn af en sikring af vores bjerges fremtid.

#### De europæiske bjerge med fælles røst

I 1974 oprettede organisationen »The Confederation of European Agriculture« (CEA) en permanent arbejdsgruppe med ansvar for »socioøkonomiske spørgsmål i bjergregioner« kaldet »Euromontana«, som bestod af repræsentanter for landbruget i de lande, der grænser op til Alperne og Pyrenæerne. Siden oprettelsen har man afholdt konferencer en gang hvert andet år.

I 1994 besluttede Euromontana at etablere nye relationer med landene i Central- og Østeuropa og optage repræsentanter for andre sektorer end landbruget, herunder udvikling af landdistrikter, miljø osv.

I 1995 afholdtes Euromontana-konferencen for første gang i et centraleuropæisk land i Krakow i Polen. Mødet var så vellykket, at Euromontana besluttede at organisere sig som en juridisk enhed. Repræsentanterne for de 14 europæiske regioner og lande (Albanien, det spanske Baskerland, Bulgarien, Frankrig, Grækenland, Italien, Makedonien, Polen, Rumænien, Skotland, Slovakiet, Slovenien, Tjekkiet), der mødtes den 4. marts 1996 i Rom, blev således stiftende medlemmer af foreningen.

Euromontana består i dag af 36 vidt forskellige organisationer fordelt over 15 europæiske lande (Portugal og andre regioner tilsluttede sig de stiftende medlemmer senere hen).

#### Kontaktinformation:

Euromontana  
Rue Philippe le Bon 46  
B-1000 Bruxelles  
Tlf. (32-2) 280 42 83  
Fax (32-2) 280 42 85



E-post: euromontana@skynet.be  
Internet: <http://www.euromontana.org/default.htm>

8



Slovenien: Succeshistorie — Samtale med Dr. Tea Petrin, Sloveniens økonomiminister

10



Burgenland, på tærsklen til Østeuropa

12



EU's nye solidaritetsfond

14



Andalusien til kamp mod »den digitale kløft«



## Interreg III B Nordvesteuropa

# Transnationalt samarbejde af enhver art

Med et budget på i alt 650 mio. EUR, hvoraf 330 mio. EUR er finansieret af FEDER, sætter Interreg III B programmet Nordvesteuropa (NWE) store mål.

NWE-samarbejdsområdet strækker sig fra Skotland i nord til Schweiz i syd. Det har et indbyggertal på cirka 171 millioner indbyggere svarende til halvdelen af EU's befolkning. Programmet er det af de 13 transnationale Interreg III B-programmer, der har det største budget, og det giver de berørte byer og regioner en enestående lejlighed til at udvide deres horisont og benytte sig af det meget berigende transnationale samarbejde.

På trods af den økonomiske velstand, som Nordvesteuropa længe har nydt, findes der i dag mange byer og landdistrikter, som stadig lider under den skadelige, nogen gange destruktive tilbagegang i erhvervslivet, men også den alt for store koncentration af bestemte aktiviteter i de store bycentre. Regionale uligheder, mætning af de vigtigste kommunikationsveje, nedbrydelse af naturen, kriseramte bykvarterer og alvorlige oversvømmelser bidrager alle til at svække den regionale konstruktion, som er drivkraften i den europæiske opbygning.

NWE søger i lyset af disse realiteter at udnytte en række fordele ved samarbejdsområdet — en fremragende infrastruktur i form af veje, jernbaner og luftkorridorer; en højt kvalificeret arbejdsstyrke; en stærk og nyskabende økonomi osv. — samtidig med, at man direkte bekæmper de skadelige følgevirkninger.

### Fornye overvejelser omkring regionalplanlægning for at fremme en mere afbalanceret og bæredygtig udvikling

NWE-programmet opmuntrer byer og regioner til at arbejde sammen for at finde fælles løsninger på fælles

problemer. Det er problemer, der af natur kun kan løses effektivt på transnational måde. De medlemsstater og –regioner, der deltager i programmet, har således identificeret fem prioritetsområder:

- **1. prioritet: et attraktivt og sammenhængende system af byområder og regioner.** Skabelse af en bedre ligevægt mellem storbyer og mellemstore byer og mellem byområder og landdistrikter. Styring af væksten i byerne. Bekæmpelse af social udelukkelse. Renovering af nedlagte industriområder.

- **2. prioritet: interne og eksterne adgangsforhold.** Forbedring af forbindelserne mellem Nordvesteuropa og resten af verden med fokus på alternative transportmuligheder (kombination af sø- jernbane- og lufttransport) og strategier for bæredygtig mobilitet. Adgangen til informationssamfundet opmuntres også gennem informationskampagner og orientering af offentligheden og erhvervslivet om avancerede informations- og kommunikationsteknologier.



- **3. prioritet: forvaltning af vandressourcer og bekæmpelse af skader forårsaget af oversvømmelser.** Forbedring af den integrerede og bæredygtige forvaltning af vandsystemer og -ressourcer. Forebyggelse og reduktion af skader forårsaget af oversvømmelser ved floder og kyster.
- **4. prioritet: andre naturlige og kulturhistoriske ressourcer.** Reduktion af det »økologiske aftryk« fra menneskelig aktivitet ved at fremme grønne netværk og økologiske korridorer. Begrænsning af byernes udbredelse. Beskyttelse og forbedring af miljøet og den kulturelle arv. Udarbejdelse af og eksperimentering med integrerede regionale udviklingsstrategier for kystområder, beskyttede regioner, følsomme områder og regioner med særlig høj biodiversitet.
- **5. prioritet: fremme af regional integration i maritime NWE-områder.** Opmuntring til

samarbejde mellem havne i NWE-området, fremme af søtransport mellem regionerne over korte afstande. Lettelse af samarbejdet mellem maritime og ikke-maritime regioner. Bevarelse af fiskerireserver og forebyggelse af risiko for havforurening som følge af menneskelig aktivitet.

NWE-forvaltningsmyndigheden er regionen Nord-Pas-de-Calais (Frankrig) med støtte fra et fælles teknisk sekretariat i Lille. Et tilsynsudvalg og en betalingsmyndighed varetager programmets drift og dets transnationale gennemførelse.

**Kontaktinformation:**

*Secrétariat Interreg III B ENO  
a/s Philippe Doucet, programdirektør  
»Les Cariatides«, 5ème étage,  
24, Boulevard Carnot  
F-59800 Lille  
Tlf. (33) 320 78 55 00  
Fax (33) 320 55 65 95  
E-post: nwe@nweurope.org*

**NWE-samarbejdsområdet**

Programmets transnationale samarbejdsområde omfatter regioner i **8 lande**:

- alle områder i **Belgien, Luxembourg, Storbritannien og Irland**
- **13 franske regioner:** Nord-Pas-de-Calais, Picardie, Haute-Normandie, Île-de-France, Basse-Normandie, Centre, Champagne-Ardenne, Lorraine, Bourgogne, Alsace, Franche-Comté, Bretagne, Pays de la Loire
- **9 nederlandske provinser:** Overijssel, Gelderland, Flevoland, Utrecht, Noord-Holland, Zuid-Holland, Zeeland, Noord-Brabant, Limburg
- **6 tyske delstater:** Nordrhein-Westfalen, Hessen, Rheinland-Pfalz, Saarland, Baden Württemberg, Bayern (Schwaben, Unter-, Mittel- und Oberfranken)
- **15 schweiziske kantonner:** Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Aargau, Solothurn, Bern, Jura, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Luzern, Glarus, Zug, Zürich, Neuchâtel.

**NWMA, forløber for begrebet »regional transnational planlægning«**

**Programmet Interreg II C »NWMA«, der er forløber for NWE, har gjort, at hele filosofien omkring og styringen af strukturfondene har ændret sig.**

Den første generation af programmet North West Europe, der i 1997 blev døbt NWMA (North Western Metropolitan Area), har udviklet sig betydeligt. Og hvis man kaster et hurtigt blik tilbage i tiden, »er resultaterne meget positive og opmuntrende« siger Angèle Martinez, der i dag leder NWE-sekretariatets finansafdeling. »NWMA har gjort, at hele filosofien omkring og styringen af strukturfondene har ændret sig, og fået de ledende aktører til at tænke mere i retning af, hvad der er til gavn for helheden.«

På trods af de store administrative, kulturelle, juridiske og sproglige forskelle i de 7 deltagerlande blev NWMA udkrystalliseret i en driftsmæssige struktur, der var næsten helt enestående på den tid. Programmet havde et fælles teknisk sekretariat og et tilsynsudvalg med en ren transnational driftsform.

»Det var en succes, der forårsagede en tidobling af budgetterne«, anfører Angèle Martinez. Alt i alt har NWMA medfinansieret ikke mindre end 45 projekter med deltagelse af 367 organisationer fra alle sektorer.

De positive resultater med det transnationale begreb, som NWMA har arbejdet med, fremgår også af den obligatoriske indførelse af den transnationale driftsform i 10 andre Interreg C-samarbejdsområder, der ikke havde valgt denne beslutningsform. (Det var på daværende tidspunkt kun NWMA-samarbejdsområderne omkring Nordsøen og Østersøen, der også arbejdede efter en transnational beslutningsmodel.) En anden fordel ved et større NWMA var en langt mere smidig, original og effektiv styring af midlerne, hvilket gjorde, at næsten hele det fastsatte budget blev afsat.

# Begivenheder

## Fællesskabets politik til fordel for bjergområder

Den 17.-18. oktober mødtes omkring 400 deltagere fra EU's bjergregioner i Bruxelles til et seminar for at drøfte de særlige problemer, der er forbundet med regionaludvikling i bjergområder, og hvordan der under strukturfondene bedre kan tages hensyn til disse områder i fremtiden.

Bjergområderne udgør 30 % af det europæiske landområde og rummer 30 millioner indbyggere. Seminaret blev afholdt af Generaldirektoratet for Regionalpolitik og Generaldirektoratet for Landbrug i forbindelse med det internationale bjergår og gav blandt andet mulighed for at evaluere fællesskabspolitikken indvirkning på bjergområderne. Der afvikledes tre parallelle workshops med følgende temaer: regionalpolitik og regionalplanlægning, landbrug samt livskvalitet i bjergområder.

Guy Crauser, generaldirektør for regionalpolitik, afsluttede konkluderende med at fremsætte en række perspektiver og løsningsmuligheder, der kan benyttes på nuværende tidspunkt, hvor Kommissionen overvejer, hvilke støtteinstrumenter der skal sættes i værk efter 2006:

- bedre hensyntagen til de særlige forhold i de forskellige bjergområder
- kombineret af forskellige politikker, både mellem sektorer og mellem ansvars niveauer
- optimering af den måde, hvorpå de mange eksisterende instrumenter anvendes
- styrkelse af samarbejdet og erfaringsudvekslingen mellem regioner, blandt andet gennem Interreg
- bedre udnyttelse af bjergområderne ud fra deres eget potentiale og deres kvalitetsprodukter.

*Yderligere oplysninger om seminaret er tilgængelige på Inforegios internetadresse:  
[http://europa.eu.int/comm/regional\\_policy/newsroom/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/regional_policy/newsroom/index_en.htm)*

## Wallonien (Belgien) Skibselevatorens land

I den belgiske provins Hainaut mundede det ambitiøse moderniseringsprogram for Centre-kanalen i september ud i åbningen af to infrastrukturer, der er helt enestående på verdensplan, nemlig den hydrologiske skibselevator i Strépy-Thieu og kanalbroen i Sart.

Centre-kanalen fungerer som bindeled mellem Escaut-floden, det franske netværk af sejlbare vandveje og floderne Sambre-Meuse-Rhinen, men den har en forsnævring undervejs. Omlægningen af en sektion på 3,5 km til europæisk format (1 350 t) var forsinket på grund af et alvorligt problem med en højderyg, som skiller vandene i floderne Meuse og Escaut, svarende til 88 m i højdeforskel over en meget kort strækning. To store projekter blev sat i værk for at komme forhindringen til livs:

- En kæmpe elevator, hvormed skibe på 1 350 t på mindre end 2 timer (førhen 6 timer) kan gennemsejle en strækning på cirka 7 km med et fald på 73,15 m. Elevatoren i Strépy-Thieu er med sine 105 m i højde, 140 m i længde og 85 m i bredde i øjeblikket verdens største struktur af denne type.

- En imponerende kanalbro (500 m lang, 10 til 20 m dyb, 140 000 t belastning), der skræver over et vigtigt trafikknudepunkt. Her passerer skibene hen over bilerne.

Det har taget 25 år og næsten 600 mio. EUR at fuldende denne modernisering af kanalen. Arbejdet blev iværksat i 1982, men gik delvist i stå på grund af finansieringsproblemer. I 1993 besluttede Europa-Kommissionen, at projektet var af stor betydning for den europæiske infrastruktur og udarbejdede en vejledende plan for vandveje af betydning for Fællesskabet, og i 1996 overdrog regionen Wallonien styringen af byggeriet til et blandet selskab. Dette selskab var i stand til at fremskaffe forskellige former for finansiering, herunder kapital fra de regionale myndigheder, finansiel støtte fra Den Europæiske Union, langfristede lån fra Den Europæiske Investeringsbank, private indskud osv.

Arbejdet indebar store tekniske prøvelser, der nu er overstået, og den nye strækning i europæisk format blev indviet den 2. september. Med elimineringen af denne forhindring er der nu adgang til en ny flodforbindelse for skibe på op til 1 350 t, dels med tilslutningen til det parisiske netværk af vandveje og Nord-Pas-de-Calais (Dunkerque og Lille) og dels til Nederlandene, Tyskland og de østeuropæiske lande. Idriftsættelsen af det spektakulære byggeri i Strépy-Thieu er både et stærkt signal for en økologisk transportforms fremtid og samtidig en ny turistattraktion, der indgår i udviklingsstrategien for den belgiske provins Hainaut under mål nr. 1-programmet.

#### **Kontaktinformation:**

*Région Wallonne, Ministère de l'Équipement et des Transports, Direction générale des Voies hydrauliques de Mons (D 221)*

*Rue Verte 11*

*B-7000 Mons*

*Tlf. (32-6) 539 96 10*

*Internet: <http://voies-hydrauliques.wallonie.be>*

*(Centre-kanalen): <http://www.canal-du-centre.be>*



Skibselevatoren i Strépy-Thieu transporterer fartøjer mellem to flodløb med en højdeforskel på 88 m.

## Fremvis Deres projekter på Inforegions websted

På Inforegions websted: [http://europa.eu.int/comm/regional\\_policy/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/regional_policy/index_en.htm) kan man søge efter land eller tema i en database med næsten 500 eksempler på økonomiske eller sociale udviklingsprojekter, der modtager støtte fra strukturfondene og samhørighedsfonden. Et onlinespørgeskema giver desuden mulighed for at indgive forskellige oplysninger om nye interessante projekter, som kan lægges ind i databasen. De kan fortælle os om Deres projekter på følgende internetadresse:  
[http://europa.eu.int/comm/regional\\_policy/projects/stories/index\\_en.cfm](http://europa.eu.int/comm/regional_policy/projects/stories/index_en.cfm)





# På opdagelse i et kandidatland

## Slovenien Succeshistorie

Slovenien havde allerede en god økonomi inden for det tidligere Jugoslavien, og landet er i dag det mest velstående af de 10 central- og østeuropæiske lande, der er kandidater til optagelsen i EU. Det er også et af de lande, der er længst fremme i forhandlingerne omkring den udvidede Union.

Denne gamle konstituerende jugoslaviske republik, som har været uafhængig siden juni 1991, er af beskeden størrelse, blot 20 254 km<sup>2</sup>. Landet er begrænset mod nord af Østrig, mod nordøst af Ungarn, mod sydøst af Kroatien og mod vest af Italien og Adriaterhavet.

Det bjergrige og meget skovbevoksede Slovenien kan opdeles i tre naturlige regioner: »Gorenjsko«, den lokale betegnelse for de slovenske Alper, »Notranjsko« (»indre«), som er navnet på den kalkholdige højslette Karst, og »Dolenjsko«, et slette- og bakkelandskab. Sidstnævnte rummer den største del af erhvervsaktiviteterne og byområderne, herunder hovedstaden Ljubljana (350 000 indb.). Søfarten er der også plads til med en kyststrækning på 46,6 km ud mod Adriaterhavet.

### Tilbagevenden til gode tider

Slovenien har et stort udbud af naturlige ressourcer (bly, zink, kviksølv, kul, petroleum og træ), og industrien er meget varieret. De slovenske Alper, som gennemskæres af vigtige forbindelsesveje mellem Adriaterhavet og Centraleuropa, har længe haft adskillige erhverv med tilknytning til transport- og trafikveje, hvilket forklarer egnens tidlige udvikling og dens i øjeblikket ganske privilegerede økonomiske situation.

Slovenien blev med uafhængigheden den mest velstående af de seks republikker i det tidligere Jugoslavien. Tabet af de jugoslaviske markeder og den langtrukne krig i Bosnien-Hercegovina har haft alvorlige følger for den slovenske økonomi. De offentlige myndigheder har iværksat en række foranstaltninger til at genoprette økonomien, reformere markedet og bankvæsenet. De har søgt

at fremme privatiseringen af statsejede virksomheder, og denne proces er endnu ikke afsluttet.

Gode infrastrukturer og tilstedeværelsen af faglært arbejdskraft har bidraget til at bringe landet på fode. Mellem 1994 og 1999 var væksten i den slovenske økonomi i gennemsnit 4,2 % om året, og arbejdsløsheden blev halveret (7,3 % i 1999). Inflationen (200 % i 1992) blev bragt under kontrol, om end den stadig er lige i overkanten (7,9 % i 2000). Bruttonationalproduktet (BNP) pr. indbygger udgjorde 69 % af EU's gennemsnit i 2001, hvilket med hensyn til levestandard placerede Slovenien mellem Grækenland og Portugal.

Industrien repræsenterer 56 % af Sloveniens BNP. De vigtigste brancher i industrien er elektronik, elektriske maskiner, metalforarbejdning, metallurgi, hårde hvidevarer og automobilektoren. Landet eksporterer råvarer, halvfabrikata, maskiner, elektriske motorer, levnedsmidler, tekstilvarer, farmaceutiske produkter og kosmetik. 70 % af den slovenske eksport går til EU. Turismen er ligeledes en vigtig indtægtskilde, der er i konstant stigning.

### Tiltrædelse

Siden landets internationale anerkendelse i 1992 har Slovenien tilsluttet sig et stort antal internationale organisationer. Det startede forhandlingerne om tiltrædelse til Den Europæiske Union i marts 1998.

For perioden 2000-2006 har Slovenien ud over bistanden fra Phare modtaget støtte til iværksættelse af infrastrukturprojekter inden for miljø og transport gennem Ispa-programmet. Derudover har man modtaget finansiel støtte til førtiltrædelsesforanstaltninger til

fordel for landbrug og udvikling af landdistrikter under Sapard-programmet. Som eksempel kan nævnes, at den samlede finansielle støtte, som er stillet til rådighed for Slovenien for perioden 2000-2002, består af følgende: Phare, 6,5 mio. EUR om året (hvortil kommer 3,3 mio. i løbet af 2001); Sapard, 6,6 mio. EUR om året; Ispa, mellem 10,8 mio. og 21,7 mio. EUR om året.

Slovenien kan også ved hjælp af den nationale støtte finansiere en del af sin deltagelse i fællesskabsprogrammer, såsom rammeprogrammerne for forskning og teknologisk udvikling og programmerne for uddannelse og erhvervsfremme. Slovenien har desuden adgang til finansieringskilder under de multinationale og horisontale programmer tilknyttet fællesskabsretten.

### Kontaktinformation:

Ministry of the Economy  
Kotnikova 5  
SLO-1000 Ljubljana  
Tlf. (386-1) 478 36 21  
Fax (386-1) 478 35 22  
Internet: [www2.gov.si/mg/mgslo.nsf](http://www2.gov.si/mg/mgslo.nsf)

### Areal

20 273 km<sup>2</sup>

### Befolkning (2000)

1 982 600 indbyggere  
Befolkningstæthed: 98 indb./km<sup>2</sup>  
(EU-15: 115 indb./km<sup>2</sup>)

### Økonomi og beskæftigelse

BNP/indbygger (2001):  
16 000 EUR (EU-15: 23 200 EUR)  
BNP/indb. PPS-indeks (2001):  
69 (EU-15: 100)  
Arbejdsløshed (2001):  
5,7 % (EU-15: 7,4 %)



# Interview med Dr. Tea Petrin, Sloveniens økonomiminister



**Hvordan forklarer De, at den slovenske økonomi gennemgående har klaret sig så godt?**

Den slovenske økonomi har i de seneste 10 år oplevet fundamentale

strukturelle omvæltninger og samtidigt måttet tilpasse sig et marked præget af hård konkurrence. En række favorable omstændigheder kan forklare den relative succes, som slovenske virksomheder har haft i denne tilpasningsproces, og de erhvervsdrivendes evne til at udnytte nye muligheder: stabile makroøkonomiske forhold, et afbalanceret finansbudget, en veluddannet arbejdsstyrke, lav virksomhedsskat, en betydelig udvikling inden for højere undervisning, en god geografisk placering, der letter kommunikationen med omverdenen, moderne teknologiske infrastrukturer, en kraftig offentlig støtte til videnskabelig forskning, et godt sundhedsvæsen samt en vifte af sociale tjenester.

**Hvad er de største socioøkonomiske udfordringer, som Slovenien står overfor? Hvordan indgår de i landets regionalpolitik?**

Slovenien ønsker at blive en konkurrencedygtig medspiller i verdensøkonomien ved at fokusere på produkter og serviceydelser med høj værditilvækst, kvalitet, innovation og iværksætterånd. Målet er stor økonomisk vækst, der kan gøre Slovenien til et velstående land med en høj levestandard og god socialt velfærd.

På længere sigt går Sloveniens økonomiske målsætninger ud på at styrke udviklingen af den menneskelige faktor og den sociale samhørighed, forbedre infrastrukturen og serviceydelserne, fremme en afbalanceret regionaludvikling og bringe Slovenien ind i Den Europæiske Union. Optagelse i EU ses både som en regional integrationsproces og som en vigtig etape i globaliseringen af den slovenske økonomi.

Til det formål vil vi kombinere tre strategiske aktioner. For det første vil vi forbedre økonomiens fleksibilitet og tilpasningsevne for at udnytte

udviklingsmulighederne, samtidig med at vi vil søge at begrænse de risici, der er forbundet med at åbne vores økonomi over for og integrere den i verdensøkonomien. Dernæst vil vi støtte erhvervslivets tilpasning til at fungere i et større marked ved at øge specialiseringsniveauet, fremme strategiske partnerskaber og gøre det lettere at erhverve nye kompetencer. For det tredje vil vi søge at bringe de sociale risici, der er knyttet til globaliseringen, under kontrol og tilstræbe en bæredygtig helhedsudvikling.

Sloveniens regionalpolitik har i denne sammenhæng til formål at styrke den økonomiske levedygtighed i samtlige regioner. Politikken er baseret på princippet om bæredygtig udvikling, som i denne sammenhæng går ud på at udnytte hele det regionale potentiale uden at skade ressourcerne og fremtidige generationers udviklingsmuligheder. Vores politik er baseret på institutionel støtte til privatpersoner, lokalsamfund og regioner med henblik på at fremme en hurtig og vellykket tilpasning for bedre at kunne drage fordel af de nye muligheder.

I lyset af forskellene i de regionale økonomier lancerer vi en proaktiv politik, som går ud på at styrke iværksætterkapaciteten, tiltrække nye investeringer og udvikle infrastrukturerne. De regionale udviklingsprogrammer er suppleret med foranstaltninger til støtte af landbruget og udvikling af landdistrikterne, beskyttelse af den kulturhistoriske arv, lokalplanlægning og miljøbeskyttelse.

**Hvad håber Deres land især at få ud af medlemskabet af Den Europæiske Union?**

Medlemskabet af EU vil udvide den økonomiske horisont for det slovenske samfund betydeligt, og det er selvfølgelig op til os at formå at drage fordel heraf. Det er således vigtigt at forberede landet på den øgede konkurrence i det indre marked. Det er en proces, der allerede er godt i gang, blandt andet takket være førtiltrædelsesforanstaltningerne.

Hvad angår regionalpolitikken, er det vores ønske, at Fællesskabets strukturpolitik gennemføres på ensartet facon. Det er vores opfattelse, at Slovenien bør behandles på lige fod med de medlemsstater, som har et

tilsvarende økonomisk udviklingsniveau som for eksempel Portugal og Grækenland. Denne lige behandling er nødvendig, hvis vi skal opfylde vores nationale målsætninger for en afbalanceret regionaludvikling og for at mindske det udviklingsefterslæb, som vi har i forhold til EU-gennemsnittet.

**Hvilke punkter bliver de vanskeligste at forhandle på plads forud for Sloveniens tiltrædelse til Den Europæiske Union?**

Slovenien har indtil videre afsluttet 28 kapitler ( ). De kapitler, som fortsat drøftes, omhandler landbrug og budget. Hvad landbruget angår, drejer det sig først og fremmest om kvoter og slovenske landmænds adgang til direkte støtte. Med hensyn til budgettet drejer det sig om Sloveniens finansielle andel og dets stilling som nettobidragyder til fællesskabsbudgettet.

Dertil kommer, at vi er overbevist om, at der vil foregå løbende drøftelser med Kommissionen om en territorial opdeling, der er mere velegnet til en afbalanceret regional udvikling, så Sloveniens NUTS-klassificering med EU-medlemskabet kan revideres inden slutningen af 2006.

**Hvad kan med hensyn til regionalpolitikken bringe Slovenien til EU og, modsat, hvad kan bringe EU og dens medlemsstater til Deres land?**

Regionalpolitikkerne for de forskellige lande er meget forskellige. Den slovenske model med en polycentrisk udvikling kunne være interessant for medlemsstater, hvis regionale problemer ligner vores. Vi er helt enige i den holdning — og det fremgår af tidligere erfaringer — at den geografiske koncentration af erhvervsaktiviteter let kan føre til ophobning af udstyr, arbejdsløshed i perifere områder og kraftige stigninger i ejendomspriserne i de centralt beliggende områder. Tilsvarende kan den gode praksis inden for afbalanceret regionaludvikling, som der er eksperimenteret med i Unionens medlemsstater, være af stor interesse for os, når vi skal udarbejde vores egne regionalpolitiske foranstaltninger.

(<sup>1</sup>) Forhandlingerne om optagelse i EU består af 31 »kapitler«.

# På opdagelse i en region

## Burgenland (Østrig)

## På tærsklen til Østeuropa

Beliggenheden ved grænsen og mod øst, der længe har hæmmet udviklingen af Burgenland, er med unionsudvidelsen i dag gået hen og blevet en stor fordel.

Burgenland i den østligste ende af Østrig har grænse med Slovakiet, Slovenien og Ungarn. Området adskiller sig hele vejen rundt om Neusiedl-søen ved en stor, men tør slette, der har en helt særegen karakter. Regionen tilhørte førhen Ungarn, men blev en del af Østrig i 1921. Der er ingen store byområder.

Den geografiske placering lige op ad det gamle jerntæppe har i årtier hæmmet udviklingen af Burgenland. Selvom regionens vækst har ligget over Østrigs gennemsnit i de seneste år, er dets BNP stadig langt under det nationale gennemsnit.

Udviklingen af Østrigs østligste delstat udviser også store forskelle inden for regionen. Mod nord omkring den regionale hovedstad, Eisenstadt (11 000 indbyggere), har adskillige SMV'er og flere store industrivirksomheder etableret en række kollektive strukturer, som for eksempel industriområdet i Siegendorf, erhvervsparken i Müllendorf og teknologicentret i Eisenstadt (se artikel). Ved Neusiedl-søen huser delstatens nordlige del endvidere det største sammenhængende østrigske vindistrikt og det vigtigste turistområde (»Seewinkel«). Til gengæld er økonomien i den centrale del af Burgenland stort set baseret på

landbrug, mens den sydlige del, der er rig på mineralforekomster og kursteder, har en central placering i termalregionen Burgenland-Styrien.

Over 11 % af den erhvervsaktive befolkning arbejder inden for landbrug eller skovbrug. Disse sektorer står for næsten 8 % af den regionale værditilvækst, hvilket i procent er langt over det nationale gennemsnit. De vigtigste forarbejdningssektorer er metallurgi, landbrugsfødevarerindustrien og læder- og tekstilindustrien. Bygnings- og mineindustrien spiller også en meget vigtig rolle i den regionale økonomi. Servicesektoren har på sin side gennemgået en konstant vækst. Den udgør over 60 % af erhvervsaktiviteterne og vidner også om den offentlige sektors betydning for regionen.

Burgenland er gennemskåret af de vigtigste internationale kommunikationsforbindelser til Ungarn, og det tilstræbes gennem regionalpolitikken at gøre delstaten til »tærsklen til Østeuropa« og til en udvekslingsplatform for de økonomiske transaktioner mellem øst og vest. Burgenland tilbyder således et væld af muligheder til virksomheder, der ønsker at slå sig ned i den østlige del af Europa. Oprettelsen af erhvervsparken for

grænseoverskridende finansielle aktiviteter ved Heiligenkreuz-Szentgotthard har således åbnet for nye perspektiver.

Mål1-programmet er centreret om tre primære målsætninger: at udvikle Burgenland til en moderne centraleuropæisk region, forberede den på unionsudvidelsen og reducere de tværregionale forskelle. Dette skal opnås via forbedring af regionens økonomiske præstationsniveau og virksomhedernes konkurrenceevne. Heraf følger, at der lægges stor vægt på innovation, teknologioverførsel og udvikling af virksomhedsnet.

### Kontaktinformation:

Amt der Burgenländischen

Landesregierung

EU-Verwaltungsbehörde

Landesamtsdirektion

Europaplatz 1

A-7000 Eisenstadt

Tlf. (43-268)26 00 29 92

Fax (43-268)26 00 29 94

E-post:

post.verwaltungsbehoerde@bgld.gv.at

Internet: [www.rmb.at/](http://www.rmb.at/)

For nærmere oplysninger om  
Burgenland og Den Europæiske  
Union:

[www.burgenland.at/default.asp?](http://www.burgenland.at/default.asp?)

SAULEID=6&SAEULENHOME=  
00272642020028759558

### Areal

3 966 km<sup>2</sup>

### Befolkning

278 600 indbyggere

Befolkningstæthed:

70 indb./km<sup>2</sup>

(EU-15: 118 indb./km<sup>2</sup>)

### Økonomi og beskæftigelse

BNP/indb. PPS-indeks (1999):

71,4 (EU-15: 100)

Arbejdsløshed (2001):

8,2 % (EU-15: 7,4 %)

### Strukturfondene (2000-2006)

#### Mål1

EU	Andre offentlige midler	Private midler	I alt
271 mio. EUR	98,57 mio. EUR	494,32 mio. EUR	863,90 mio. EUR

# High Tech Burgenland

EU-støtten omdanner Burgenland til et teknologicenter.

I Østrigs østlige grænseprovinser har Burgenland været mere kendt for sine vinmarker end for sin højteknologi. Mål1-programmet har hjulpet regionen i gang med førende teknologier.

En EU-støtte på 7,2 mio. EUR førte til oprettelsen af »Technologie Zentrum Eisenstadt (TZE)«, der både rummer multinationale virksomheder, SMV'er og nystartede virksomheder inden for informationsteknologi.

TZE holder til huse i en række ultramoderne bygninger og lokaler, der er udstyret med alle de edb- og telematikinfrastrukturer, som er nødvendige, når man arbejder med avancerede kommunikationsteknologier. Anlæggene indeholder desuden forskelligt fælles udstyr, såsom et videokonferencelokale.

Grunden til, at man valgte Eisenstadt, er, at byen har en række fordele. Der befinder sig 450 000 indbyggere inden for en radius af 45 km omkring byen og en arbejdsstyrke på 75 000 erhvervsaktive i industri- og servicesektoren, og det gør Burgenlands hovedby til den foretrukne kandidat.

Statistikken taler for sig selv. Siden centrets oprettelse i 1997 har den årlige økonomiske vækst i Eisenstadt-området ligget på 3,6 % i gennemsnit, og der er oprettet 5 200 arbejdspladser. På regionalt niveau har TZE styrket Burgenlands konkurrenceevne uden sidestykke og samtidig tilbudt en række muligheder for erhvervsuddannelse og langsigtet beskæftigelse. Dertil kommer, at universitetets fakultet for internationale økonomiske relationer også forbereder sig på at flytte ind i en af TZE's bygninger.

TZE's succes har medført, at der andetsteds i Burgenland inden for andre sektorer, såsom vedvarende energi i Güssing og elektronisk optik i Jennersdorf, er oprettet fire centre efter samme model.

## Kontaktinformation:

Ernst Horvath, TZE, Technologie Zentrum Eisenstadt GmbH, Marktstr. 3 A-7000 Eisenstadt

Tlf. (43-2) 682 70 40

Fax (43-2) 682 27 04 91

Internet: <http://www.tze.at/>



## Mål1 Burgenland: Små projekter bliver store

Ud over en række store strukturelle projekter medfinansierer mål1-programmet Burgenland desuden lokale projekter i lille skala inden for forskellige sektorer. Eksempler.

### • Forskning og udvikling

Det audiovisuelle selskab »Sunamic Visualisierung und Netzwerk GmbH« i Pinkafeld har modtaget mål1-støtte til at udvikle et optisk system, der giver bedre farvekontrast, hvilket forbedrer fremvisningen på udendørs LED videodisplays.

### • Oplæring i virksomhed

I en række edb-virksomheder i Eisenstadt er der oprettet en toårig kvalificerende erhvervsuddannelse efter »learning by doing«-modellen.

### • Social integrering

I det sydlige Burgenland afholder foreningen BUNGIS en række kursusprogrammer, der er beregnet på handicappede og langtidsløse.

### • Lokale produkter

Med oprettelsen af markedet i Bad Tatzmannsdorf vil landmændene med mål1-støtten kunne opstille deres salgssteder på byens vigtigste plads.

### • Juice

I Stegersbach er der oprettet et

logistisk center til oplagring, emballering og etikettering af juice.

### • Kurrestaurant

En restauratør har med mål1-støtten kunnet realisere sin drøm, nemlig at åbne sit egen etablissement tæt ved en termisk kilde. Et antal små virksomheder, hvis aktiviteter er knyttet til organisering af kurbade, der er den anden store løftestang for den regionale økonomi, har startet en række projekter.



## EU's nye solidaritetsfond

**I forlængelse af oversvømmelserne i sommeren 2002, der ødelagde store dele af Europa, har Europa-Kommissionen foreslået at oprette en ny solidaritetsfond for at kunne reagere hurtigere på naturkatastrofer.**

De mest ødelæggende oversvømmelser i årtier hærgede Centraleuropa midt i august og forårsagede over 100 dødsfald. Skader på infrastrukturer og bebyggelser løber op i milliarder af euro. Oprydningen og renoveringen af de ødelagte steder vil tage måneder eller år at gennemføre.

I Centraleuropa er de hårdest ramte lande Slovakiet, Tjekkiet, Tyskland og Østrig. Den tyske delstat Sachsen blev særlig hårdt ramt. Elben blev omdannet til en rivende strøm, der forårsagede betydelige skader på monumenter og andre historiske steder i Dresden. Ligesom i Chemnitz og Leipzig måtte titusindvis af indbyggere evakueres.

I Krems i Østrig måtte tusindvis af mennesker søge tilflugt på etager i diverse bygninger for at undslippe de fremfarende vandmasser fra Danube. I Tjekkiet, et land der ikke havde oplevet sådanne oversvømmelser i århundreder, havde 40 000 af Prags indbyggere søgt tilflugt i offentlige nødfaciliteter.

Slovakiet blev også hårdt ramt. Alvorlige elektricitetsuheld i Bratislava, store skader på vejnet og andre transportinfrastrukturer osv.

### EU's nye solidaritetsfond

Europa-Kommissionen udtrykte sin solidaritet med ofrene og reagerede hurtigt på oversvømmelserne. Medlemmerne af Kommissionen annoncerede efter deres møde den 28. august en række hjælpeforanstaltninger for de berørte regioner, herunder en række omjusteringer og overførsler i tilknytning til strukturfondene. Da der ikke fandtes en særlig budgetpost for katastrofer af denne art, fremsatte Kommissionen i første omgang et forslag om at oprette en ny katastrofefond.

Den 18. september 2002 vedtog Kommissionen et lovforslag, som fastsatte anvendelsesbetingelserne for en solidaritetsfond for Den Europæiske Union. Den nye fond vil bestå af et hurtigt instrument, der — uafhængigt af

Nationalparken Donau-Auen (Østrig): Udtørrede sidegrene til Danube-floden afskæres for at forebygge oversvømmelser.



strukturfondene — er beregnet på at hjælpe de ramte regioner i tilfælde af større katastrofer.

De beløb, der er afsat til fonden, vil være tilgængelige for medlemsstaterne og for de kandidatlande, der i gang med tiltrædelsesforhandlinger, hvis behovet viser sig.

Fonden er opbygget på en sådan måde, at der tildeles en direkte finansiell bistand for at hjælpe de pågældende lokalbefolkninger, regioner og lande til så hurtigt som muligt at genetablere normale leveforhold. Fondens aktivitetsområde vil således være begrænset til at dække de mest trængende behov. Støtte til en langsigtet genopbygning af infrastrukturen og det økonomiske system skal komme fra andre instrumenter. Fællesskabsstøtten supplerer de berørte landes egen indsats.

Fonden vil kunne yde hjælp til at:

- genoprette vigtige infrastrukturer så hurtigt som muligt, herunder udstyr til energiforsyning, vandforsyning og -behandling, kommunikations- og transportnet, sundheds- og uddannelsesstrukturer
- midlertidigt genhuse indbyggere og nødhjælpsmandskab

- sikre forebyggende infrastrukturer såsom diger
- oprense beskadigede naturområder.

Finansieringen tildeles på forespørgsel af det pågældende land på grundlag af en aftale mellem Europa-Kommissionen og modtagerlandet. Fordelingen af hjælpen og udvælgelsen af forskellige projekter er underlagt de berørte landes og regioners kompetence. Hvis fonden godkendes af Rådet og Europa-Parlamentet vil den træde i kraft i november 2002.

Ved fremsættelsen af forslagsteksten understregede kommissær Michel Barnier, der er ansvarlig for regionalpolitikken og den foreslåede fond, at »*Den Europæiske Unions solidaritetsfond (giver mulighed for) at tilbyde direkte hjælp*«, idet han samtidig fremhævede, at »*det først og fremmest gælder om at forbedre det forebyggende arbejde, styringen af risici og det tværregionale og internationale samarbejde*«. I henhold til Michel Barnier vil forebyggelse af risici udgøre en af prioriteterne i den fremtidige regionalpolitik.

Nærmere oplysninger er tilgængelige på internetadressen:  
[http://europa.eu.int/comm/regional\\_policy/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/regional_policy/index_en.htm)

## IRMA, til forebyggelse af oversvømmelser langs Rhinen og Meuse

**Den Europæiske Union har via Interreg II C medfinansieret 153 projekter til forebyggelse af risici i de regioner, som Rhinen og Meuse gennemløber.**

To gange med tretten måneders mellemrum i 1993 og 1995 gik Rhinen og Meuse over deres bredder med store oversvømmelser til følge. Det var baggrunden for et tværnationalt forebyggelsesprogram, IRMA (»Interreg Rhin-Meuse Activities«), som blev lanceret i 1997 med støtte fra FEDER under Interreg II C. IRMA søger at fremme samarbejdet og en integreret fremgangsmåde omkring oversvømmelsesproblematikken ved at forbedre udvekslingen af erfaringer mellem de lande, der er berørt af vandløbsnettet for floderne Rhinen og Meuse: Belgien, Frankrig, Luxembourg, Nederlandene, Schweiz og Tyskland. IRMA-programmet råder over et budget på 419 mio. EUR, hvoraf en tredjedel finansieres af EU, og det har

mundet ud i 153 projekter, som falder inden for tre interventionsområder: regionalplanlægning, forvaltning af vandressourcer og forebyggelse af skader forårsaget af oversvømmelser.

### **Kontaktinformation:**

IRMA Joint Secretariat  
B.P. 30940 IPC 365  
NL-2500 GX Den Haag  
Tlf. (31-70) 339 51 19  
Fax (31-70) 339 12 13  
E-post: [irma@minvrom.nl](mailto:irma@minvrom.nl)  
Internet: [www.irma-programme.org](http://www.irma-programme.org)

## Andalusien til kamp mod »den digitale kløft« Internet tilgængeligt for alle

Regeringen for regionen Andalusien (Spanien) har i forbindelse med en række nyskabende aktioner under FEDER oprettet programmet »Guadalinfo«. Målet er at gøre internettet tilgængeligt for alle indbyggere, også i de mere isolerede små lokalsamfund. Der er derfor på eksperimentel basis startet 25 offentlige internetcentre, der skal fungere som brohoveder og skabe forbindelse over den digitale kløft.



Guadalinfo, et pænere navn kan man ikke forestille sig! »Guada« (Oued) på arabisk betyder flod. I århundreder er de mest sydlandske af de spanske regioner blevet opflasket med den muslimske civilisation, og det har efterladt utallige spor. Guada henviser til en strøm, et element, der løber fra kilden, som for eksempel information. Det er netop sagens kerne, da information ikke er tilgængelig for alle på samme vis.

I Andalusien er en temmelig stor andel af befolkningen internetkyndige (22,8 %), lidt højere end det spanske gennemsnit (21,2 %). Men denne statistik dækker over nogle store uligheder, specielt hvad angår bredbåndsnettet. Der er i Andalusien store forskelle mellem bycentrene og de små byer på landet eller i bjergene. De er isolerede og har et betydeligt udviklingsefterslæb. I disse områder med lille befolkningstæthed og begrænset betalingsdygtighed har de private telekommunikationsselskaber vist sig uvillige til at investere på grund af manglende rentabilitet. På

nuværende tidspunkt har kun byer med over 65 000 indbyggere kabelforbindelse (kabelforbindelsen er en af kanalerne til bredbåndsnettet). Og der forventes ikke at ske nogle ændringer på kort sigt. Hvis man lader markedet regulere sig selv, vil byer med 5 000 indbyggere og derunder først få kabelforbindelse om cirka 20 år.

Der er opstået en afgrund mellem storbyerne og de små lokalsamfund. Og den udvider sig og skaber dermed en »digital kløft«. Den manglende evne til at tilkoble sig bredbåndsnettet indebærer en række ulemper, der breder sig som ringe i vandet i en tid, hvor adgang til uddannelse, beskæftigelse og serviceydelser i stigende grad afhænger af digitale forbindelser. »Manglende adgang til internettet er derfor synonymt med social udelukkelse. Men dertil kommer, at det bremser innovationen og økonomien«, siger Jose Carlos Alarcon, generalsekretær for udvikling af informationssamfundet for Andalusiens regering.

### 25 centre

For at gøre bredbåndsnettet tilgængeligt for alle i Andalusien er det således nødvendigt, at den offentlige sektor rigtigt skubber på. Det er netop idéen med programmet Guadalinfo, der er tilknyttet de nyskabende aktioner, som understøttes af FEDER. Guadalinfo er baseret på, at man i nogle små lokalsamfund med stort udviklingsefterslæb opretter 25 centre med internetadgang via bredbåndsnettet. I disse områder har de private telekommunikationsselskaber takket være en frivillig indsats fra Andalusiens regering sat sig for at fremskaffe de nødvendige investeringer til denne både hurtige og økonomiske internetforbindelse.

De 25 centre skal drives på forsøgsbasis, men vil ikke være begrænset til at levere materiel og tilkobling til lokalbefolkningen. De fungerer som brohoveder i arbejdet for en integreret lokaludvikling.

### Plads til innovation

En række forskellige projekter er sprunget op omkring disse centre. Det første fokuserer på »geografisk information«. Ideen er via internettet at udvikle onlinetjenester for lokalbefolkningen på baggrund af, hvad der normalt er et lokalt behov for. Det skal for eksempel udarbejde nogle detaljerede planer for småbyernes vejnet, oprette en liste over 24-timers apoteker og orientere om konsultationstider for læger på landet. Denne »mikroinformation« er en serviceydelse over for lokalbefolkningen. Driften heraf kunne danne udgangspunkt for, at der oprettes nogle små, nye virksomheder. Man slår dermed to fluer med ét smæk, idet man forbedrer de sociale forhold samtidig med, at man styrker en række erhvervsaktiviteter.

Et andet projekt, som de offentlige centre har udarbejdet, er støtte til



distanceundervisning beregnet på diverse kategorier af vanskeligt stillede indbyggere, herunder unge, arbejdsløse og kvinder. Der ydes finansiell støtte til virksomheder, som kan levere distanceundervisning («eLearning»), der reelt er tilpasset modtagergruppens behov.

Programmets »ASP«-linje (Application Service Provider) er møntet på en anden type serviceydelser. Mange helt små virksomheder i lokalsamfundene mangler de nødvendige ressourcer, såsom regnskabshjælp eller markedsføringsbistand. Også i dette tilfælde kan Internettet løse problemet. Det er desuden nødvendigt at kombinere alle disse mikrovirksomheder, så der kan skabes et tilstrækkeligt stort udbud af ASP-serviceydelser.

Endelig vil Guadalinfo opmuntre til oprettelse af virtuelle samfund baseret på, at der etableres et samarbejde mellem en række forskellige centre. Disse småsamfund rundt omkring i Andalusien vil kunne udveksle information om vidt forskellige temaer af fælles interesse, som for eksempel indsamling af fødevarer til den tredje verden, indsamling og registrering af populære sange og kaninjagt i bjergene.

## Autonomi

Guadalinfo koordineres af Andalusiens regering inden for

rammerne af dens plan I@andalus, der indeholder strategiske initiativer til udvikling af informationssamfundet. De 25 centre skal udvælges sidst i 2002 efter et offentligt udbud. Den nyskabende aktion løber indtil slutningen af 2004. De andalusiske centre (som forvaltes af offentlige eller private almenyttige foreninger) vil modtage støtte til dækning af udstyr, drift og ledelsesorienteret rådgivning. Men efter to år — det indgår i udvælgelseskriterierne — skal de være selvstyrende. Guadalinfo har gjort sig nogle overvejelser omkring netværkenes dynamik og omkring sneboldeffekten. Hensigten er inden 2004 at kunne tilbyde internettet via bredbånd til flertallet af de kommuner, der har under 20 000 indbyggere. Så spørgsmålet er, om de digitale forbindelser vil strømme lige så uhindret som vandet i floderne.

### Kontaktinformation:

Andres Garcia Lorite  
Direktor for the Guadalinfo  
Programme  
Consejeria de la Presidencia,  
Junta de Andalucia  
Avda de la Borbolla, 1  
E-41071 Sevilla  
Tlf. (34) 955 00 10 68 (30 10 68)  
Fax (34) 955 00 10 52 (30 10 52)  
E-post:  
andres.g.lorite@juntadeandalucia.es  
Internet: [www.guadalinfo.net](http://www.guadalinfo.net)

### Fakta og tal

#### • Andalusien

Andalusien er med sine 7 millioner indbyggere den mest befolkningsrige region i Spanien. Det er også en af de største i Europa med sine 87 599 km<sup>2</sup>.

#### • eEurope 2005

Den 29. maj 2002 vedtog Kommissionen handlingsplanen »eEurope 2005: et informationssamfund for alle«.

[http://europa.eu.int/information\\_society/eeurope/action\\_plan/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/information_society/eeurope/action_plan/index_en.htm)

#### • Budget

Guadalinfos budget (2002-2003) udgør 5,85 mio. EUR. 2,94 mio. EUR tildeles af FEDER. Andalusiens regering bidrager med 1,33 mio. EUR. Støtten fra den private sektor udgør 1,58 mio. EUR.

### Samarbejde uden grænser

Oversigt over 33 Interreg-projekter



Tilgængelig på alle de officielle EU-sprog.

### Regional revival — Successful projects financed by the Structural Funds in Austria



Et udvalg af 21 projekter medfinansieret af EU i Østrig. Tilgængelig på engelsk og tysk.

# Online



## <http://european-convention.eu.int/>

Konventet om Europas fremtid samler repræsentanter fra regeringer, nationale parlamenter, Europa-Parlamentet og Europa-Kommissionen for at fremsætte en europæisk institutionel ramme, der er tilpasset den globale udvikling, EU-borgernes behov og Unionens udvidelse. Dette 11-sprogede internetsted viser konventets organisation, en arbejdsplan, dokumenter og bidrag, et søgeværktøj osv. Der er et frit debatsted, som er tilgængeligt for alle, og et onlineforum for organisationer i civilsamfundet.

## [www.newtowns.net](http://www.newtowns.net)

Dette websted er hengivet »nye byer«, der for størstedelens vedkommende er grundlagt i 70'erne for at fremme en afbalanceret regional udvikling. European New Towns Platform (ENTP), der blev oprettet i april 2001, består i dag af byer fra Finland, Frankrig, England, Irland, Nederlandene, Skotland, Spanien, Sverige og Wales og er åben for alle nye byer i Europa. Aktionsprogrammet omfatter en række Interreg III-projekter og udveksler god praksis med nye byer i Asien via programmet Asia Urbs.



## [www.sustainableregions.net](http://www.sustainableregions.net)

Formålet med dette websted er at udforske og udbrede kendskabet til, hvordan der kan gennemføres en bæredygtig regional udvikling, så regioner kan opfylde de krav og muligheder, som verdensøkonomien frembyder, uden at skade deres socioøkonomiske grundlag eller deres miljø. Webstedet varetages af programmet TASK (Towards a Sustainable Knowledge Based Region), som er et eksperimentelt program iværksat i Wales i forbindelse med de regionale programmer for nyskabende aktioner, som er medfinansieret af EU. Webstedet er tilgængeligt på engelsk og er et værktøj til netsamarbejde med andre regioner i Europa.

## Kontakter

Europa-Kommissionen, Generaldirektoratet for Regionalpolitik  
Enhed 01 »Information og kommunikation«  
Thierry Daman  
Avenue de Tervuren 41, B-1040 Bruxelles  
Fax (32-2) 296 60 03  
E-post: [regio-info@cec.eu.int](mailto:regio-info@cec.eu.int)  
[http://europa.eu.int/comm/dgs/regional\\_policy/index\\_da.htm](http://europa.eu.int/comm/dgs/regional_policy/index_da.htm)

Kommissionsmedlem Michel Barnier:  
[http://europa.eu.int/comm/commissioners/barnier/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/commissioners/barnier/index_en.htm)

Oplysninger om EU's regionale støtte:  
[http://europa.eu.int/comm/regional\\_policy/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/regional_policy/index_en.htm)

ISSN 0000-0000

© De Europæiske Fællesskaber, 2002  
Eftertryk tilladt med kildeangivelse

Trykt i Belgien



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS  
OFFICIELLE PUBLIKATIONER

L-2985 Luxembourg